

# Rumbo

Mayo 8, 2005

Lawrence/Methuen

Año 10 • Edición No. 216-L

## Choferes protestan frente al ayuntamiento



Felicita Cruz, dirigió la protesta de los choferes frente al ayuntamiento. (Página 2)

## Taxi drivers protest before City Hall

Felicita Cruz speaking on behalf of the taxi cab's drivers. (Page 13)

## Lawrence

## Honran estudiantes de LHS



Yashira Robles, Estephany Berroa, Zachary Francisco y la maestra Rebecca Veilleux pertenecientes al Biodiversity Club fueron honradas el pasado 3 de mayo durante la reunión del cabildo de la ciudad.

## LHS students honored

Yashira Robles, Estephany Berroa, Zachary Francisco and teacher Rebecca Veilleux were honored on May 3<sup>rd</sup>, during the City Council meeting. (Page 10)

## Mayra Lantigua a la Junta de Licencias

En medio de controversia, Mayra Lantigua, fué nombrada recientemente para formar parte de la Junta de Licencias de la Ciudad de Lawrence.

(Página 3)

## Mayra Lantigua to Licensing Board

Amid controversy, Mayra Lantigua, was recently appointed to the Licensing Board.

(Page 11)



## Estudiantes reciben certificados



Estudiantes del Programa de Peer Counseling mostrando sus Certificados de Graduación: Glays Feliciano, Lidia Henriquez y Ramona Santana. Mostrando sus Certificados de Participación: Benjamín Aljueso y Francisco Santana, durante una ceremonia realizada en el Salón Clemente Abascal. (Página 4)

## Mr. B's memories

Starting with our May 15th edition, Frank Benjamin, better known as Mr. B, will delight our readers with the best of his sports memories. In his own words, "many of the people that are written about will enjoy reading about the past and most, but not all, of these articles feature people whose names you will recognize today and many of them hold very prestigious positions in the community."

Benjamin himself is undecided when it comes to naming his own column. He has suggested *Memory Lane*, *A Stroll in the Past* or just *Yesteryear*. What do you think?

Call 978-794-5360 with any suggestions.





## Editorial

# ¡Es hora de organizarse!

Lo sucedido a los choferes de alquiler de la Ciudad de Lawrence el pasado viernes, 6 del corriente mes de mayo, 2005, pudo haberse evitado. No nos referimos a las multas impuestas, sino a la demostración masiva llevada a cabo ante el ayuntamiento para protestar por lo que ellos consideraron injusto.

El operativo entre la Policía de Lawrence y el Registro de Vehículos de Motor tras la queja de que autos indebidos (sin la propia documentación, equipo, seguro y licencia) están transportando a niños en violación de la ley, causó miles de dólares en multas y la exaltación de muchas personas.

Si es cierto que esa manifestación logró su objetivo, es también cierto que en el proceso los trabajadores del timón dejaron de ganar cientos de dólares además de privar de su servicio a los ciudadanos que tanto dependen de ellos.

No es la primera vez que los choferes de alquiler han tenido la necesidad de protestar masivamente, y volverá a suceder mientras no estén organizados. Una comisión que hablara en su representación hubiera logrado los mismos resultados, sin la pérdida de sus horas de trabajo. ¡Es hora de organizarse!

## It's time to get organized!

What happened to the taxi drivers in the City of Lawrence last Friday, May 6, 2005, could have been avoided. We are not referring to the fines imposed but to the massive demonstration that took place before City Hall in protest for what they considered unfair.

The sting operation between the Lawrence Police and the Registry of Motor Vehicles following a complaint that inappropriate vans (without the proper documentation, equipment, insurance and license) were transporting children in violation of the law, caused thousands of dollars in fines and the anger of many people.

While it is true that said protest achieved its goal, it's also true that in that process, the cab drivers failed to earn hundreds of dollars besides depriving citizens who depend so much of their service.

It is not the first time that taxi drivers had the need to do a massive protest and it will happen again as long as they are not organized. A commission to represent them would have achieved the same results, without the loss of work hours. It's time to get organized!

# Choferes protestan frente al ayuntamiento



El Jefe de Policía Chief John J. Romero, Felícita Cruz, Eddy García de Rodriguez Express y Virgilio Cáceres de Merrimack Taxi, en un aparte al finalizar la reunión.

### TOTAL DE TICKETS: 22

(CANTIDAD)	COSTO	TOTAL
(4)	\$ 70.00	\$280.00
(9)	\$ 105.00	\$945.00
(4)	\$ 110.00	\$440.00
(5)	\$ 120.00	\$600.00
<b>TOTAL:</b>		<b>\$2,265.00</b>



Airados choferes rodean al Representante William Lantigua y a Myles Burke, jefe de despacho del Alcalde Sullivan.

Por Alberto Surís

Como resultado de un operativo de la Policía de Lawrence y el Registro de Vehículos de Motor en dos escuelas de la ciudad, el servicio de autos de alquiler de la Ciudad de Lawrence quedó paralizado el viernes, 6 de mayo, 2005, a las 9 de la mañana. Choferes de las distintas compañías que operan en la ciudad, se estacionaron a lo largo de la Calle Common, frente al Ayuntamiento, bloqueándola por completo y demandando hablar con el alcalde, que desafortunadamente se encontraba fuera de la ciudad.

Los choferes se quejaron de que seis de sus compañeros mientras estaban llevando niños a las escuelas Arlington y Parthum, habían sido multados injustamente por la policía.

Myles Burke, jefe de despacho del Alcalde Michael J. Sullivan, quien bajó al parque frente al ayuntamiento a encontrarse con los choferes, fue informado por Felícita Cruz, en representación de los choferes, que éstos no moverían sus vehículos hasta que la situación quedara resuelta.

Después de escuchar las demandas de los choferes, el Representante William Lantigua, el Concejal Carlos Matos y Myles Burke acordaron reunirse con ellos en la cámara del cabildo, donde el Jefe de Policía John J. Romero explicó a los choferes que lo que había sucedido esa mañana no estaba dirigido a ellos, pero a un grupo de individuos que están llevando y trayendo a niños a las escuelas sin la documentación adecuada.

De acuerdo con el Chief Romero, eso fue un operativo realizado por la Policía de Lawrence en combinación con oficiales del Registro de Vehículos a Motor. No estaba dirigido a perjudicar a los choferes de autos de alquiler, pero sí a algunos operadores de vans o minibuses que no están operando dentro de las regulaciones estatales. Romero les explicó a los choferes de autos de alquiler de que ellos fueron multados porque también estaban llevando niños sin

la propia documentación.

El Chief Romero pidió a los conductores de autos de alquiler que les entregaran los tickets y que los considerarán como advertencias. "Ustedes podrán continuar haciendo lo que hasta ahora están haciendo hasta septiembre 1ro", dijo Romero a los choferes y sugirió formar una comisión formada por la Policía de Lawrence, oficiales de RMV y choferes para estudiar la situación y asegurarse de que puedan operar dentro de las regulaciones estatales.

Las regulaciones estatales para aquellos que conducen niños a las escuelas y de regreso a casa, requieren que el chofer obtenga una licencia llamada 7-D. Para obtener esta licencia los conductores deben pasar un examen criminal o CORI además de físico y una inspección completa del vehículo que incluye cinturones de seguridad para todos, luces de señalamiento, extintor de fuego y equipo de primeros auxilios entre otros. Estas regulaciones incluyen cargos criminales para aquellos que estén conduciendo sin licencia o por llevar más de 8 pasajeros.

Es obvio que los choferes de autos de alquiler no requieren la mayoría de estas regulaciones, pero cuando transportan niños a las escuelas sin estar acompañados de sus padres, ellos están violando algunas de las regulaciones mencionadas, explicaron las autoridades.

Romero explicó que hace un par de semanas, la policía tuvo conocimiento de que un estudiante había sido asaltado en uno de los vans. Aunque la madre nunca presentó cargos, la policía, en combinación con MRV decidió inspeccionar estos vans después de llegar a la conclusión de que la mayoría no estaban regulados.

De acuerdo con el Capitán Michael Driscoll, 24 vans fueron citados. Ninguno de los choferes de vans formó parte de la protesta. La policía no brindó datos acerca del monto total de las multas impuestas a estos choferes.

## Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: Dalia Díaz

Director de Ventas y Circulación: Alberto M. Surís

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

www.rumbonews.com

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

**Fechas límites para enviar materiales:**  
el 4 y el 18 de cada mes.



## Mayra Lantigua a la Junta de Licencias

Por Alberto Surís



Mayra Lantigua

En su reunión regular del 3 de mayo de 2005, el cabildo de la ciudad aprobó el nombramiento de Mayra Lantigua para formar parte de la Junta de Licencias de la Ciudad de Lawrence.

Mayra es la esposa del Representante Estatal William Lantigua, D-Lawrence.

Mayra Lantigua viene a reemplazar a Francis Kivel quien renunció cuando se mudó fuera de la ciudad. La Sra. Lantigua se une a Néstor de Jesús en la Junta de Licencias. El Chairman de esta junta, Roger Twomey, fue despedido de su puesto por el Alcalde Michael J. Sullivan la semana pasada y ahora tendrá que ser reemplazado ya que los estatutos estatales requieren tres miembros.

Votaron a favor de la nominación el Concejal del Distrito A y Presidente del Concilio, Patrick Blanchette; el Concejal del Distrito B, Carlos Matos; el Concejal del Distrito D, Nicholas J. Kolofoles; el Concejal del Distrito E, Gilbert K. Frechette; el Concejal del Distrito F, Councejal Michael Fielding; los Concejales at-Large Israel Reyes y Joseph W. Parolisi. El Concejal Marcos A. Devers votó Presente.

### Responsabilidades de la Junta de Licencias

Esta es una de las juntas directivas más importantes de la ciudad. Ellos aprueban licencias para todos los establecimientos que venden alcohol, así como los restaurantes, bodegas que venden comidas y los permisos de un solo día para actividades donde tendrán alcohol presente.

Esta junta otorga las licencias para vender autos de uso, la venta de cigarrillos y las licencias estatales son expedidas a través de ellos.

Cuando las infracciones ocurren, el comerciante es requerido comparecer ante ellos en su próxima reunión. En ese momento, toman una decisión en cuanto al castigo adecuado.

Encuentre artículos previamente publicados en [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## Mujeres apoyan a Devers

### Grupo promete 'romper con el sistema arcaico de gobierno'

Celebración del Día de las Madres en Galaxia, día 7 de mayo

Un grupo denominado "Mujeres con Devers" se ha organizado para impulsar hacia adelante la lucha a favor de mejorar la seguridad, la educación, y la calidad de la vida en nuestra Ciudad de Lawrence, indicó una nota de prensa publicada por la organización el día de hoy.

"Por un largo tiempo hemos tenido pocas voces en el gobierno de la ciudad para defender los asuntos que son de gran interés para las mujeres y todos los ciudadanos. Nosotros necesitamos a un alcalde que valore las cosas de interés ciudadano tales como calles limpias, vecindarios seguros y un sistema escolar eficiente", dijo Marilyn Alvarez, Presidente del grupo.

"A mí particularmente me gusta el esfuerzo que Marcos Devers está haciendo para crear una ciudad con una visión. Es un valor que compartimos como madres y abuelas", comentó la vice-presidente Patricia Rodríguez.

"No hemos tenido ningún aire fresco en la alcaldía desde cuando Marcos fue alcalde interino hace 4 años. Todas las promesas de un futuro brillante desaparecieron después de que él saliera de esa oficina, "agregó Patricia Blankenship, una residente de Prospect Hill.

"Doy la bienvenida a la ayuda de estas fuertes, expertas y entusiastas mujeres a mi campaña para alcalde", elogió Marcos Devers. "Más importante aún, yo aprecio el amor que ellas demuestran por la ciudad. Esta ciudad es una familia numerosa y necesitamos apoyarnos mutuamente y ser honestos el uno con el otro", agregó Devers.

"Necesitamos romper con este sistema arcaico de gobierno y ponernos a la altura de los tiempos. Por largo tiempo los incumbentes nos han prometido el cielo y la tierra mientras nuestras calles siguen llenas de basuras y con jeringuillas usadas por dondequiera. El rendimiento de nuestros niños en las escuelas sigue por debajo del nivel académico requerido un año detrás del otro mientras tanto nuestros niños cada día están más y más envueltos en la violencia callejera", indicó Orión Griel, otro líder muy importante del grupo. "Hay muchos en mi vecindad que no ven esto como la visión de una ciudad que necesita de sus niños y jóvenes dirigidos y encausados por el camino correcto."

Otros integrados al grupo en este esfuerzo de organización son Milagros Alcequiez, Hilda Rodríguez y Carmen Infante.

Devers respondió que "el alcalde titular ha abdicado su responsabilidad y roto sus promesas. Seré el líder que solucionará los problemas de Lawrence de calles sucias, escuelas que fallan, mantenimiento de sus parques, y carencia del desarrollo económico."

"Tengo una creencia en una ciudad, una visión. No al norte o al sur, sino un Lawrence. No una ciudad dividida por un río sino unida por tres puentes, en forma de familias unidas por la amistad y el interés común. No anglos o Latinos sino una sola Comunidad — más fuerte sana y alegre para nuestra felicidad. Somos una familia", dijo el concejal at-large por seis años de la ciudad y ex presidente del Consejo de la ciudad.

Devers fue el primer latino a servir como alcalde en toda Nueva Inglaterra

cuando lo eligieron alcalde interino en octubre de 2001 por la renuncia de la Alcaldesa Patricia Dowling. Él ha sido el candidato de más alta votación en la historia electoral de esta ciudad.

Marcos y su esposa Victoria han estado casados por 21 años. Marcos es padre de cuatro hijos, Sally, Eva, Marcos Jr., y Lunara. Maestro e ingeniero, Marcos enseña matemáticas en el Greater Lawrence Technical and Vocational High School, también es el fundador y presidente de su propio negocio de ingeniería civil, MDJ Incorporada.

Devers prometió una campaña activa y acertada. "Tengo intenciones de pasar los próximos 190 días trabajando para estas elecciones de la misma manera que lo hice en el pasado — conversando con la gente, tocando miles de puertas en todos nuestros vecindarios, escuchando las opiniones y esperanzas de los demás y solicitando al pueblo que confíe en la pasión, destrezas y habilidades que tengo para lograr la visión de Lawrence como una sola ciudad", indicó el candidato de manera entusiasta."

Devers está trabajando en su primera campaña para la alcaldía de Lawrence, pero prometió tomarse un tiempo el día de las madres para honrar a todas las madres de la ciudad. Por años Devers ha distribuido flores a las madres en todas partes la ciudad después de los servicios religiosos locales en memoria del amor y del respeto que él tiene para su propia madre que los mira desde el cielo. "Pondré aparte algunas flores para mis hijas, y especialmente para mi esposa, pues necesito permanecer en su buen lado", bromeó el candidato.

## Sovereign Bank ofrece programa de Educación Financiera en Lawrence

En un esfuerzo por mejorar el conocimiento financiero en Lawrence, Sovereign Bank presentará un curso de educación financiera el cual abarcará conocimientos básicos de banco y depósitos de cuenta. Estos temas se basan en la Federal Insurance Deposit Corporation's (FDIC), ganadores del curriculum de educación financiera básica Money Smart.

"Sovereign Bank está comprometido a atender las diferentes necesidades bancarias de nuestra comunidad y le complace reforzar su compromiso con la educación financiera a través de este seminario. Mientras la gente más sabe sobre los servicios de banco y crédito, más probabilidades hay de que aumenten sus ahorros, compren casas, mejoren su situación financiera y su bienestar. Sovereign Bank reconoce la importancia de la educación financiera, particularmente para personas con poca o ninguna experiencia bancaria." Dijo Fritz Murphy, oficial de desarrollo comunitario de Sovereign Bank. "Nos enorgullece contar con un equipo capacitado para impartir lecciones básicas en el área financiera a la comunidad de Lawrence y a nuestros apreciados clientes."

El miércoles, 11 de mayo de 6:30 p.m. a 7:30 a.m. en el salón Clemente Abascal Community Room ubicado en el 296 Essex

Street en Lawrence, un equipo de Sovereign Bank presentará este curso tanto en inglés como en español. Se tratarán temas como términos bancarios básicos, cuentas de ahorros y cuentas de cheques. "Sovereign Bank tiene como visión implusar la

comunidad valiéndose de la educación financiera y aumentar la calidad de vida a través del impulso financiero" dijo Murphy. "La educación financiera fomenta la estabilidad financiera tanto individualmente como a comunidades enteras."

Hágase de una Página de Web Hoy  
¡Empiece a tomar  
órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:  
**1-888-892-8901**

<http://www.susansmall.com>



## Graduados de Consejeros (Northeast Independent Living Program)



Al frente de sus profesores y mostrando sus diplomas con orgullo, aparecen Benjamín Aljueso, Gladys Feliciano, Lidia Henríquez, Ramona Santana y Francisco Santana. A la extrema izquierda, la Coordinadora del Programa Latino, Oliva Tejada.

Por Alberto Surís

El miércoles, 27 de abril, 2005, cinco estudiantes del Proyecto de Compañeros Consejeros, recibieron sus diplomas durante una ceremonia llevada a cabo en el Salón Clemente Abascal, adyacente al Sovereign Bank, en la Calle Essex en Lawrence.

El Proyecto de Compañeros Consejeros fundado por el Departamento de Salud Mental (DMH) localizado en Lawrence, y operado bajo el auspicio del Programa de Vida Independiente del Nordeste (Northeast Independent Living

Program), aboga por el desarrollo de relaciones de apoyo de persona a persona entre consumidores de servicios de salud mental.

Los compañeros consejeros reciben 16 semanas de adiestramiento interactivo en rechazo social, concienciación de incapacidad, destrezas en escuchar cuidadosamente, agotamiento emocional, amistad, suicidio y otras crisis. Esta es la segunda graduación de Compañeros Consejeros de personas de habla española.

## Serie sobre la salud de Lawrence

El Northeast Center for Healthy Communities, un programa integral del Greater Lawrence Family Health Center, está haciendo públicos ciertos datos sobre riesgos de salud y comportamientos protectores de la salud de adultos en Lawrence con la serie *Salud de Lawrence*. Esta serie incluye informes, avisos para la radio y partes de prensa sobre los temas cubiertos en el cuestionario Behavioral Risk Factor Surveillance System (BRFSS) que fue utilizado en 2002 y 2004 para examinar a 745 Lawrence adultos en importantes temas de salud.

El BRFSS es una encuesta sobre el comportamiento de la salud de los adultos conducidos por el Centro para el Control de Enfermedades y el Departamento Estatal de Salud Pública. Según la Especialista de Salud Comunitaria, Tami Gouveia-Vigeant, "los datos son importantes porque pueden ser utilizados por los líderes locales para crear planes relevantes con el fin de mejorar el acceso de los residentes de Lawrence a los servicios esenciales de cuidado médico y prevención.

"BRFSS recoge datos sobre una

variedad de características de salud, factores de riesgo para condiciones crónicas y comportamientos preventivos para informar sobre los diferentes programas de desarrollo de la salud y programas de la prevención.

"No es común para una ciudad el tamaño de Lawrence para tener tantos detalles que incluye datos locales sobre el acceso y el estado de la salud. Típicamente las respuestas de los residentes encuestados de Lawrence son unidos a los de Lowell y a veces a los del estado," dijo Gouveia-Vigeant. Algunos de los temas examinados fueron el acceso al cuidado médico, diabetes, actividad física, depresión y salud mental, posesión de armas de fuego y planificación familiar.

Los datos serán utilizados para identificar las necesidades, planear e implementar la prevención así como programas de intervención y evaluar los esfuerzos para promover comportamientos sanos entre los residentes de Lawrence.

El financiamiento para este trabajo fue proporcionado por New England Neurological Associates.

### ¡Atención Veteranos de Guerra!

**Cualquier veterano residente de Lawrence que no haya recibido su diploma de escuela superior por su iniciación en las filas de las Fuerzas Armadas durante la Segunda Guerra Mundial, puede solicitarlo ahora. Llame a la Oficina de Servicios a los Veteranos de la Ciudad de Lawrence al (978) 794-5846.**

**Daniel Lannon, Director**

### Vitaminas y Productos Naturales

#### Llame a Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

**"El Asesino Silencioso"**

**681-9129**

### ¿Casa nueva?

Ya sea que quiere comprar, vender o necesita el préstamo...



**Jorge L. Núñez**  
Agente de bienes raíces  
Originador de Préstamos Hipotecarios  
Cel. (978) 457-5466

### ¿Problemas con baches?

Llame a la línea de emergencia del Alcalde Michael J. Sullivan Si usted en su vehículo conduciendo pasa o ve algún hoyo en las calles o en su vecindario, por favor llame o póngase en contacto con la Línea de Baches de Emergencia del Alcalde Sullivan: (978) 360-9140  
24 horas al día  
Los 7 días de la semana

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español



Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843  
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX  
www.degnaninsurance.com  
Email: ldegnan@degnaninsurance.com



# Lantigua celebró fiesta de recaudación

Por Alberto Surís

El pasado jueves, 5 de mayo, 2005, el representante William Lantigua celebró una fiesta de recaudación en el Adam's Café localizado en el 225 de la Calle Essex.

Muchos amigos y simpatizantes del representante se dieron cita allí para celebrar la ocasión, incluyendo un inesperado visitante, el Presidente de la Junta de Licencias, Roger Twomey, el cual llevó a cabo una inspección del lugar.

"Eramos cerca de siete personas aquí cuando él entró", dijo más tarde Efrén Rolón, quien fue testigo de la inspección del Sr. Twomey. "Todo lo que se me ocurrió pensar fue, ¿por qué hoy?"

Santiago Matías, que junto a su esposa Milagros Domínguez, poseen y operan Adam's Café, se hace la misma pregunta, "¿por qué hoy?". Matías dijo que ellos abren todas las noches, siete días a la semana y que el Sr. Twomey, solo viene cuando Lantigua tiene una función aquí. "Me

parece que él (Sr. Twomey) tiene un problema personal con William (Lantigua)", dijo Matías.

Matías se refería a una visita que el Sr. Twomey hizo a Adam's Café el verano pasado, cuando Lantigua dio una fiesta allí a los empleados de la ciudad. "Yo no era el dueño entonces pero tengo entendido que quiso cerrar el lugar", dijo Matías.

De acuerdo con Lantigua, él personalmente tuvo que intervenir con la policía en aquella ocasión y la segunda vez fue cuando, debido a los esfuerzos de Lantigua, el Trofeo de los Red Sox hizo una parada programada en Adam's Café el mes pasado. El Sr. Twomey se defendió de esta acusación llamando al programa CrossOver el domingo pasado. "Ese fue personal del Departamento del Sheriff", dijo a Dalia Díaz y a Richard Aybar, los conductores del programa.



William Lantigua, Joseph Bevilacqua, Carlos Matos and Sal Lupoli.

## Sea voluntario con niños sin hogar

Horizons for Homeless Children (una organización que vela por niños sin hogar) está intentando encontrar a personas serias que les guste tener diversión, para jugar y desarrollar relaciones con los niños que viven en refugios para familias sin hogar y refugios para familias víctimas de violencia doméstica en el nordeste de Massachusetts, incluyendo Lowell, Lawrence y Haverhill. Un compromiso de 2 horas a la semana (que es un turno semanal) se requiere por lo menos por 6 meses. Las horas del día y de la tarde están disponibles durante la semana. Los entrenamientos se llevan a cabo regularmente y el siguiente tendrá lugar de 6 a 9 P.M. el 13 y 14 de octubre. Para más información sobre el programa, o inscribirse para el entrenamiento, favor de llamar a Kali Downer al (978) 557-2182, o visite [www.horizonsforhomelesschildren.org](http://www.horizonsforhomelesschildren.org).

Es una experiencia fantástica que beneficia a todo el que se envuelve en ella. ¡Gracias!



Lenny Degnan and Julia Silverio.

## Mayor Michael J. Sullivan

will host  
Open Office Hours on  
Tuesday, May 10, 2005 - 6:00 to 8:00 pm  
The public is welcome to attend.

## El Alcalde Michael J. Sullivan

tendrá sus horas de oficina  
abierta a todo el público para escuchar sus  
inquietudes y reclamos  
martes, 10 de mayo, 2005 - de 6:00 a 8:00 pm

## Walter Insurance Agency



- Seguros de Auto y Residencial con el mejor precio y el mejor servicio.
- Descuento extra para conductores de *Step 9*.
- Descuento de 5% por varios autos (Para todos los miembros en su casa)
- Reemplazamos seguros cancelados.
- Excelente servicio al cliente.
- Satisfacción garantizada.
- Hablamos inglés, español y portugués.

Dos convenientes localidades

Lowell  
171 Appleton St.  
Tel. (978) 453-3703

Lawrence  
86 Broadway  
Tel. (978) 689-8803

## Fundraising pro Lantigua



Councilors Joseph Parolisi, Nicholas Kolofoles, Israel Reyes, Patrick Blanchette, and Carlos Matos. Former Councilor Julia Silverio, Juanita Saldaña, Ana Medina, Mayor Michael J. Sullivan and Ralph Carrero.

By Alberto Surís

State Representative William Lantigua held a reception to raise funds on Thursday, May 5<sup>th</sup>, 2005 at Adam's Café, located at 225 Essex Street.

Many friends and supporters of the representative showed up for the occasion, including an unexpected guest, Licensing Board Chairman Roger Twomey, who conducted an inspection of the premises.

"We were only about seven people here when he walked in," said later Efrén Rolón, who witnessed Mr. Twomey's inspection. "All I thought was, why today?"

Santiago Matías, who with his wife Milagros Dominguez own and

operate Adam's Café, asks himself the same question "why today?" Matías said that he opens every night, seven days a week, and Mr. Twomey seems to come by only when Lantigua has a function there. "It looks to me as if he (Mr. Twomey) has a personal problem with William (Lantigua)," said Matías.

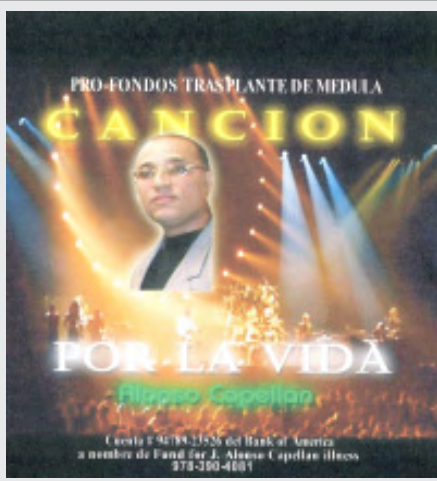
Matías makes reference to a visit Mr. Twomey paid to Adam's Café last summer, when Lantigua threw a party in honor of city employees. "I was not the owner then but my understanding is that he wanted to shut the place down," said Matías.

According to Lantigua, he personally had to intervene with the police in that occasion, and the second time was when thru Lantigua's efforts the Red Sox Trophy made a programmed stop at Adam's Café last month. Mr. Twomey defended himself by calling the radio show CrossOver last Sunday. "They were people from the Sheriff Department," he told Dalia Diaz and Richard Aybar, the show hosts.



William Lantigua and Police Chief John J. Romero.





## DONDE COMPRAR EL CD Y EL LIBRO

- Betel Beauty Salon**  
148 Common St., Lawrence
- Cidimania**  
171 Essex St., Lawrence
- Daysi G's Restaurant**  
150 Common, Lawrence
- Kennedy Cleaners**  
178 Lawrence St., Lawrence
- Librería Nobel**  
466 Haverhill St., Lawrence
- Méndez Flowerlooms**  
152 Broadway, Lawrence
- Naztel Communications**  
412 Essex St., Lawrence
- Pueblo Supermarket**  
309 Park St., Lawrence
- Santana Global Services**  
70 Broadway, Methuen
- Librería Selemias**  
429 Broadway, Lawrence

## DONDE ENVIAR SU CONTRIBUCION

Bank of America  
c/o J. Alonso Capellan Fund  
Cuenta #94789-23526

Las personas responsables de esta cuenta son: José Figueroa-Jiménez, Jeff Jacobo y Julio Merán.

quiere que  
**su negocio prospere**

**Anúnciese en Rumbo**

**\$6.50**  
por pulgada  
columnar

Envíenos su idea por fax al  
(978) 975-7922  
o correo electrónico,  
rumbo@rumbonews.com  
y se lo diseñamos a la medida  
que desee.

# Enseñando a coser en el Senior Center

Por Alberto Surís

Yolanda Pérez es maestra de costura en el Senior Center de Lawrence, donde cuenta con un entusiasta grupo de 53 estudiantes. "Por muchos años yo fui costurera en mi isla del encanto", dijo Pérez, natural de Puerto Rico y residiendo en Lawrence por los últimos 3 años.

Teresa Modesto, Ernestina Peguero, Paula Vargas y Gladys Oliver ayudan a Yolanda con las clases. Oliver también ayuda como interprete. Las clases son los martes, miércoles y jueves, comenzando a las 9:30 de la mañana.

"Si usted tiene 55 años o más y está

interesada en convertirse en una experta en costura a patrón en dos semanas, usted debe llamarme", dice Pérez. "Yo puedo enseñarla a hacer un vestido, una cartera y todo lo relacionado con el arte de la moda y sobre todo, las clases son gratis", dice con autoridad.

Para más información, usted debe venir al Senior Center, localizado en el 155 de la Calle Haverhill o llamar al 978-794-5886.

"Venga y disfrute de todas las oportunidades que el Senior Center tiene esperando por usted", dice Yolanda con una amplia sonrisa.



Yolanda Pérez

## Feria de Salud de Lawrence

Servicios de Salud y Educación, Inc. en Lawrence invita a todos los residentes de Lawrence a participar en su primera "Feria de Salud" el sábado, 21 de mayo del 2005 en el Lawrence Senior Center desde las 10:00a.m. hasta las 2:00p.m. La feria va a proveer a los participantes con actividades e información para personas de toda edad en cuanto a como mejorar su salud física y mental.

Únase a nosotros mientras presentamos una variedad de servicios que están disponibles para adultos que desean reducir el estrés y la depresión, además de programas para mujeres, niños, y mayores. La feria tiene admisión gratis para grupos de niños, aromaterapia, masajes, yoga, y clases de relajación. Estos grupos demostrarán ejemplos de servicios disponibles en la

comunidad de Lawrence para mantener nuestro cuerpo y nuestra mente saludable. También habrá materiales y productos de Farmacéuticos de Pfizer, rifas, un ligero aperitivo, y un almuerzo que será provisto para los participantes.

Para más información, por favor de llamar a Shalini Marti al (978) 794-9996 ext. 128 o Maggie Padro al (978) 794-9996 ext. 143. La Feria de Salud es patrocinada por Servicios de Salud y Educación, Inc., la Fuerza de Salud del Alcalde, la YWCA de la are de Lawrence, la Coalición de Diabetes, el Proyecto de Seguridad de Familia de Holy Family Hospital, el Centro de Salud de la Area de Lawrence, El Consulado de Lawrence de Envejecimiento, Eli Lilly y Compañía, Panera Bread, y Farmacéuticos Pfizer.



Usted puede encontrar artículos previamente publicados en Rumbo visitando nuestra página en el Internet:

**www.rumbonews.com**

# NEPRA en acción

Por Alberto Surís

El domingo, 24 de abril, 2005, miembros de New England Puerto Rican Alliance (N.E.P.R.A.) se enrollaron las mangas y se dieron a la tarea de limpiar un lote vacío localizado en el 25 de la calle Phillips, en Lawrence.

El trabajo estaba originalmente planeado a comenzar a las 8:00 A.M. pero debido a la intensa lluvia ese día, no comenzó hasta pasadas las 3 de la tarde. Cuando terminaron, los voluntarios habían colectado más de 20 gigantescas bolsas plásticas, llenas de todo tipo de basura.

En total, 27 personas entre miembros y amigos de N.E.P.R.A. y algunos vecinos, impresionados con la actitud positiva de los voluntarios, se les unieron en la limpieza. El Representante Estatal William Lantigua, D-Lawrence, paró a felicitarlos por el trabajo bien hecho.

Entre los voluntarios se encontraban Héctor Emilio Paniagua y Nora Paniagua, hermano y hermana de Héctor Lorenzo Paniagua, el jugador de baloncesto de los Lancers de Lawrence High school; Oscar Rodríguez y Luis David Hiraldo, coordinador del Proyecto N.E.P.R.A. y presidente, respectivamente; Ralph Thomson, Amy Santiago, Wanda Rodríguez, Luz (Nancy) Santos, Alejandra Uribe, Vicente Colón, Luis Lugo, Alfredo Hiraldo y su hijo Luis.

También se encontraban Solany Belardo, Ritchie Almonte, Eddie Santiago, Michael Santos, Edgardo Rivera, Michael Galarza, Brian Miranda, Norma Hiraldo, Elisanta Hiraldo y Virginia Colón.

Al final del día los voluntarios fueron obsequiados con pizzas, empanadillas, sancocho con arroz blanco y soda.

(Vea fotos en la página 8)

## May is Haitian Heritage Month

Display about Haiti  
Lawrence Public Library

May 14th, 2005 at 11:00  
AM (Saturday)  
Raising of Haitian Flag in  
front of City Hall,  
Lawrence MA

For more info:  
Haitian-American  
Alliance of New  
England

Haitian Cultural Group  
Tel. 978-683-9056  
978-686-3325

Contacts: Jude Charles,  
Arnelle Morales and  
Yoseline Petit-bois



## City of Lawrence D.P.W.

Fechas para deshacerse de sus Desperdicios Sólidos durante el año 2005  
SABADOS - De 8 de la mañana a 12 del Mediodía

<b>Mayo</b> 14 28	<b>Junio</b> 11 25	<b>Julio</b> 9 23
<b>Agosto</b> 13 27	<b>Setiembre</b> 10 24	<b>Octubre</b> 8 22

Traiga cualquiera de estos artículos al garaje de D.P.W. en el #1 de la Calle Auburn y muestre prueba de residencia.

Pintura usada – TV – Computadoras – Tanques de Gas Propano – Anti-freeze – Aceite de Motor – Papel (periódicos, etc.) – Cartón – Baterías de Automóviles – Luces Fluorescentes – Gomas (Hay un costo de \$2.00 para deshacerse de cada goma de auto)

Aquí también puede obtener toda la pintura usada que necesite GRATIS.

### Andover Historical Society Antique Car Raffle



**Enter Now To Win This 1973 Ford Mustang Convertible**  
sky blue, mint condition – 92,000 miles – 351 V8 automatic transmission  
factory air conditioning – power steering – power brakes

Raffle Tickets are \$100 each and can be purchased at the Andover Historical Society. Call 978-475-2236 or visit [www.andhist.org](http://www.andhist.org) for further information. To order tickets on-line go to [www.DreamCarRaffles.com](http://www.DreamCarRaffles.com).

Winning ticket to be chosen in a random drawing June 11, 2005, at Andover Day. The Park at Bartlet and Chestnut Streets. Winning ticket holder need not be present to win. A maximum of 250 tickets will be sold.



**Daisies & Dogwoods**  
A Summer Tour of Andover Gardens

Andover Historical Society's Bi-Annual

**Daisies & Dogwoods**

A Summer Tour of Gardens

**June 18, 2005**

10:00 am - 4:00 pm

*Rain or Shine*

Tour five distinctive private gardens throughout Andover at your own pace and enjoy three fabulous lectures and demonstrations at Marland Place.

#### Special Guest Speakers

11:00 am Michael Coleman of Hartney Greymont, Tree & Lawn Specialist  
1:00 pm Paul Parent, "The Paul Parent Garden Club" Sunday morning radio show  
3:00 pm Flowers by Steve, Distinctive Floral Designers of Andover & Bradford

Tour and program tickets \$20.00 in advance; \$25.00 after June 11.  
Box lunches \$10 in advance; \$12 the day of the tour.  
For more information call the Andover Historical Society 978-475-2236.  
Tickets may be purchased on-line at [www.mvarts.info](http://www.mvarts.info), after May 1.

Cristina's Professional Hair Center y la YWCA de la Ciudad de Lawrence invitan a la comunidad a participar en una actividad pro-recaudación de fondos titulada "Día de la Salud y la Belleza"

Lugar: Cristina's Professional Hear Center  
191 calle Essex  
Lawrence, MA 01841  
Fecha: Sábado 29 de Mayo del 2005  
Hora: 10am-6pm



Venga con sus familiares y amigos a disfrutar de una variedad de servicios de belleza, incluyendo cortes de pelo, manicuras, pedicuras, lavado y secado y mucho más. TODOS los fondos recaudados serán a beneficio del Programa de Educación y Consejería para la Salud de la Mujer de la YWCA, enlazando mujeres de bajos recursos y sin seguro médico a servicios gratis para la detección temprana del cancer del seno y cervical.

Les exhortamos a peluqueros y barberos del área a que donen sus servicios durante este evento y de esta manera aporten a esta importante causa.

Para más información, favor de llamar a Alexandra Luciano al (978) 687-0331 Ext. 1034. ¡Cuidemos de nuestra belleza interior y exterior!

## Notas de Su Bibliotecaria



¡Saludos Amigos Lectores! A llegado la ayuda para todos aquellos que están aprendiendo el idioma inglés (¡Nosotros sabemos lo que ustedes están pasando, ya que la mayoría de los empleados de la biblioteca estamos aprendiendo español!)

La biblioteca ha adquirido dos sistemas completos de la serie Inglés sin Barreras para el uso de nuestros clientes. Estos consisten en 12 partes las cuales incluyen cada uno libros, discos compactos y películas (VHS o DVD). Estos artículos están en gran demanda y para darle la oportunidad a todos, por el momento estos no se podrán renovar. Venga y tome prestado esta tremenda herramienta educativa. Comuníquese con Ingrid Portorreal en el Departamento de Audiovisual para toda la información que necesite al respecto.

En otras noticias, Ana Santos, nuestra bibliotecaria del Departamento de Referencia va a viajar a Arizona la próxima semana para un entrenamiento intensivo, ya que la biblioteca será facilitadora de un programa nuevo de comunicación entre generaciones de familiares para nuestra comunidad de inmigrantes. Este programa es para padres inmigrantes y sus hijos nacidos o criados en América. Estamos trabajando conjunto al Centro Asiático del Valle de Merrimack y LiteracyWorks.

Estaremos configurando los detalles sobre el programa durante el próximo mes. Yo les mantendré informados y les dejaré saber cómo participar si están interesados.

Los planes de renovación de la biblioteca siguen en pie para el verano. Trataremos lo mejor posible de causar la mínima inconveniencia hacia nuestros clientes durante el cambio de alfombra. Tendremos que cerrar la biblioteca por algunos días pero trataremos de que sean los menos posibles.

Hemos añadido nuevas computadoras a nuestro Laboratorio de Internet en el segundo piso. Sabemos que el uso de Internet es uno de los servicios de gran prioridad para nuestros clientes por lo tanto queremos seguir expandiendo el laboratorio para que todos tengan oportunidad de usarlo con la mínima espera posible. Pronto estaremos ofreciendo clases del uso de Internet en español. Kemal Bozkurt quien enseña las clases de Internet en ingles ha estado aprendiendo arduamente el idioma español y pronto proveerá la instrucción en este lenguaje.

Venga y utilice los muchos servicios que tenemos a su disponibilidad. ¡No vemos en la biblioteca!

Maureen Nimmo, Directora  
Biblioteca Pública de Lawrence

**Usted puede encontrar ediciones previas de Rumbo en nuestro sitio en el Internet. Búsqenos en [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)**



**Ha Llegado su Receta para su Mejor Cuidado de Salud.**

### La Farmacia Para su Familia

- Medicinas a Precios Razonables
- Personal Bilingüe
- Excelente Servicio
- Aceptamos la Mayoría de Seguros de Salud

**LAWRENCE**

34 Haverhill St.  
(978) 688-1567



GREATER LAWRENCE  
FAMILY HEALTH CENTER  
El Hogar Para su Salud.



# N.E.P.R.A. in action

By Alberto Surís

On Sunday, April 24, 2005, members of the New England Puerto Rican Alliance (N.E.P.R.A.) rolled up their sleeves and went to clean an empty lot located at 25 Phillips Street, in Lawrence.

The job, originally scheduled to begin at 8:00 A.M. didn't start until after 3:00 PM due to the intense rain that fell that morning. When finished, they had collected more than 20 large plastic bags full of trash.

All together, 27 people, members and friends of N.E.P.R.A. with the addition of some neighbors, impressed by the volunteers' positive attitude were involved in the cleaning. State Representative William Lantigua D-Lawrence, dropped by to congratulate the group for the job well done.

Among the volunteers were Hector

Emilio Paniagua, and Nora Paniagua brother and sister of the former Lancers' basketball player Hector Lorenzo Paniagua; Oscar Rodriguez, Luis David Hiraldo, Project N.E.P.R.A. Coordinator and President respectively; Ralph Thompson, Amy Santiago, Wanda Rodriguez, Luz (Nancy) Santos, Alejandra Uribe, Vicente Colón, Luis Lugo, Alfredo Hiraldo y su hijo Luis.

También se encontraban Solany Belardo, Ritchie Almonte, Eddie Santiago, Michael Santos, Edgardo Rivera, Michael Galarza, Brian Miranda, Norma Hiraldo, Elisanta Hiraldo y Virginia Colon.

At the end of the day, the volunteers were awarded with pizzas, empanadillas, sancocho (Spanish specialties) with white rice and soda.



Miembros de N.E.P.R.A. y voluntarios con el Representante William Lantigua, después de finalizar la labor. N.E.P.R.A. members and volunteers with Representative William Lantigua taking a break after work.



Reponiendo las energías después del duro trabajo. Replenishing their energies after the hard work.



¡Manos a la obra!

Let's do it!

## Movimiento Puertorriqueño selecciona su reina



En esta foto vemos a las candidatas a reina del Movimiento Puertorriqueño.

Ellas son de izquierda a derecha, paradas: Ivettenelys Aviles de 14 años; Saed Morales de 14 años, Katheleen Garcia de 15 años y Natalie Carrasco de 15 años. Sentadas: Meredith Pagán de 15 años y Kiara Garcia de 14 años.

La seleccion se llevará a cabo el sábado, 14 de mayo, 2005 a las 6pm en el Galaxia Niteclub. La entrada es \$5.

Para cualquier pregunta, comuníquese con Nylsa Caraballo, secretaria del Movimiento Puertorriqueño al 978-258-8907.



Amy Santiago llenando una bolsa de basura. Amy Santiago filling up a bag.



Prueba del éxito.

Proof of accomplishment.

## New stuff again at the Factory Project...

We have invited Charlie Kolhase (google him) to bring his sax choir to Lawrence. They are called the Saxophone Support Group, 6 saxophones... really interesting arrangements. ALSO, from Sweden, jazz singer Monica Yngverson will perform.

There will be the usual buffet and good fusion of arts and people. There will be the opening at Essex Art Center 5-7 (next door) and then music from 7-10. This is free, though a donation is helpful to help keep the music happening. Factory Jazz Project, Belltower Sq., 60 Island St, Lawrence Ma, Friday, May 13. Take Rt. 495 to Marston St. exit, 1/4 mile and left onto Canal St, left at light onto Union then immediate left onto Island St. Park in lot beyond Essex Art Center. Call for info (603) 781-3690.



Oscar Rodriguez, N.E.P.R.A. Project Coordinator. N.E.P.R.A.'s Project Coordinator, Oscar Rodriguez.



## Wells Fargo Contributes to Project Senior



Pictured from left to right: Rolando Lora, Branch Manager, Wells Fargo Home Mortgage; Marty Chan, Area Manager, Wells Fargo Home Mortgage; Philip Laverriere, Greater Lawrence Community Action Council; Cheryl Roberts, Regional Emerging Markets Manager, Wells Fargo Home Mortgage; Maureen Mulcahy, Greater Lawrence Community Action Council; and Harold Magoon, Lawrence/Methuen Community Coalition.

*Wells Fargo Housing Foundation contributes funds to the Greater Lawrence Community Action Council's Project Senior*

Wells Fargo Home Mortgage, a division of Wells Fargo Bank, N.A., through its Wells Fargo Housing Foundation, contributed nearly \$20,910 to the Greater Lawrence Community Action Council (GLCAC) to support homeownership initiatives. The funds will be used to assist the agency's Project SENIOR program and its initiative to help low-income elderly homeowners with home maintenance projects, including retrofitting homes with handicap assistance devices.

GLCAC is a private nonprofit agency designated as the official federal and state anti-poverty agency for the Greater Lawrence area.

"At the heart of this support is the Wells Fargo belief that we can be no more successful than the local communities where we do business," said Rolando Lora, a branch sales manager for Wells Fargo Home Mortgage based in Lawrence. "We recognize the importance of supporting local initiatives for low- and moderate-income families " especially senior citizens " so they can keep their homes. Wells Fargo team members are quick to roll up their sleeves when it comes to helping others."

The mission of the Wells Fargo Housing Foundation is to provide resources to nonprofit organizations. It achieves its goals primarily through team member volunteerism and grant support to nonprofit housing organizations that share its mission.

"A lot of seniors are living on fixed incomes and don't have the money to do the necessary upkeep on their homes," said Philip F. Laverriere Sr., executive director and CEO of GLCAC. "Our goal is to help make these repairs and keep our older residents living in their own homes."

Cheryl Roberts, an emerging markets manager for Wells Fargo Home Mortgage based in New Bedford, said to many people their home represents family, security and comfort.

"There is pride in being able to stay in one's home and we are grateful for the opportunity to help GLCAC in its mission to keep seniors in their homes," she said.

### About the Wells Fargo Housing Foundation

The Wells Fargo Housing Foundation is a program of the Wells Fargo Foundation and represents the philanthropic arm of Wells Fargo Home Mortgage. Wells Fargo Home Mortgage is one of the nation's leading residential mortgage lenders and servicers. According to year-end 2004 statistics compiled by Inside Mortgage Finance " Feb. 18, 2005, Wells Fargo Home Mortgage is the nation's No. 1 retail mortgage lender, the No. 1 lender to low- to moderate-income customers, the No. 1 lender to ethnic minorities, and one of the country's leading servicers of home mortgages. It operates the country's largest mortgage network from more than 2,300 mortgage and Wells Fargo banking stores and the Internet. Based in Des Moines, Iowa, it serves about 5 million customers in all 50 states through its retail and wholesale lending operations.

## Teaching how to sew at the Senior Center



Yolanda Perez

By Alberto Surís

Yolanda Perez teaches sewing to a group of 53 enthusiastic students at the Senior Center in Lawrence. "For many years I've been a seamstress in my enchanted island", said Perez, a native

from Puerto Rico, residing in Lawrence for the past three years.

Teresa Modesto, Ernestina Peguero, Paula Vargas and Gladys Oliver help Yolanda with the class. Oliver also helps as interpreter. Their classes are Tuesday, Wednesday and Thursday starting at 9:30 A.M.

"If you are 55 or older and interested in being an expert in sewing by patterns in two weeks, you should call me", said Perez. "I can teach you how to make a suit, a hand bag and all sort of items related to the latest fashion, and above all, classes are free", said with authority.

For more information, you should come to the Senior Center, located at 155 Haverhill Street or call 978-794-5886.

"Come on down and enjoy all the opportunities the Senior Center has waiting for you", said Yolanda with a big smile.

## ¿Qué piensa de esto?

Una fábrica de automóviles se puede mudar a México y decir que es parte del mercado libre.

Un fabricante de juguetes contrata a una compañía en la China como subcontratista y dice que es parte del mercado libre.

Un banco puede incorporarse en Bermuda y evadir pagar impuestos diciendo que es parte del mercado libre.

Podemos comprar impresoras de Hewlett Packard hechos en México. Podemos comprar camisas hechas en Bangladesh. Podemos comprar casi cualquier cosa de 20 países diferentes.

PERO, que Dios ayude a los ancianos que traten de comprar sus medicinas de una farmacia canadiense. ¡Eso se llama ser antiamericano! ¿Y usted creía que la industria farmacéutica no tenía cabilderos poderosos? Piense de nuevo.

Por favor, haga llegar esto a cada persona que conozca mayor de 50 años de edad. Es un punto de vista interesante. Quizás este sea un tema que deba salir a relucir en las próximas elecciones.

Olvídese de los 50 años; mándeselo a todo el mundo. Esto nos afecta a todos por igual.

**Lawrencians**

Come join us in this great celebration  
You will be supporting continued progress  
in the City of Lawrence  
With your presence we will continue to move  
forward toward prosperity

*Compartiendo con nosotros en esta gran fiesta  
estarás apoyando la continuidad  
del progreso de la ciudad  
Con tu asistencia lograremos que el destino de  
Lawrence siga hacia el desarrollo  
y la prosperidad en bien de todos*

Un espectáculoailable  
con la participación de:

A night of spectacular  
performances by:

Mélix Bonilla & Orchestra  
Antonio Bueno

**Friday, May 20 2005**  
**Galaxia Night Club**  
9 Appleton St Lawrence MA  
8:00p.m.

Donation \$25.00

We'll be waiting for you!!



Committee to elect  
**Michael J. Sullivan**  
Mayor  
City of Lawrence



# Lawrence High School Biodiversity Club

During the summer of 2004, Groundwork Lawrence, a community outreach program, and an ecologist from the Urban Ecology Institute at Boston College, collaborated with Lawrence High School students and their biology teacher. The collaboration was an ongoing attempt to study the biodiversity in our community along the Spicket River. The studies on the biodiversity were carried out to preserve and improve the ecological conditions in our city.

The students employed the protocol developed by the Urban Ecology Institute (UEI) at Boston College (Urban Ecology Institute 2002; Water Quality Field Study Procedures Manual 2002). Ecological Rapid Assessments were conducted at various sites along the Spicket River in Lawrence, starting at Steven's Pond and ending on Island Street, where it connects to the Merrimac River. During each site assessment, 30 foot transects were used to collect data. Each transect was walked by all team members at the same time, for a minimum of 60 minutes. Plant and bird species were identified and counted at each transect. All data was recorded simultaneously.

Plans to extend the project during the current school and this summer year are underway. The Biodiversity Club has several goals for the summer. First, we will continue to record data using ERAs for birds, plants, and soil samples twice a week at 0600 (specific days are determined according to weather forecasts). Along with recording quantitative data, we plan on enhancing our qualitative data by purchasing digital binoculars to take pictures of birds up close, and plant presses, so a "nature library" can be created. Second, we will collect and identify macroinvertebrates in the spring using the kick sampling method in wadeable waters. Third, the students are interested in an effluent pipe that extends from the Lawrence General Hospital which contains some peculiar substance entering into the river.

The students are going to test the water in four places: (1) downstream from the pipe, (2) in the pipe, (3) water flowing near the pipe, and (4) upstream from the pipe. Water quality data will be collected each time we visit the sites, at least once a week. These students are concerned about what substances are in this pipe, especially since it seems to be coming from the hospital. We are also opening up the conversation of contacting the Environmental Protection Agency (EPA) with Groundwork Lawrence and other community members.

Lastly, we plan to collaborate with another environmental team in the City called the Green Team (a youth group organized by Groundwork Lawrence). The members of the LHS Biodiversity Club and the Green Team have already collaborated and have organized an Earth Day activity where green space along the River will be cleaned by community members. Also, this summer they plan on working together (along with Special Education students from LHS) to put up bird houses to enhance habitats along the River.

Students who participated in the first phase of the project during 2004 will continue working along with newly recruited students. The continued scientific observations and data collection will yield invaluable information on the ongoing effects of urbanization on local natural resources. All students participating in the project will continue to have the opportunity



Biodiversity Club Students Yashira Robles, Estephany Berroa, Zachary Francisco and teacher Rebecca Veilleux were honored on May 3<sup>rd</sup>, during the City Council meeting. City Council President Patrick J. Blanchette reads the proclamation honoring them.

to learn and apply a variety of skills critical to understanding ecological concepts in Biology within a real-life situation. Among these are:

- Learning to pose questions and state hypotheses based on prior scientific observations, experiments, and knowledge.
- Working with a student team to design and complete a scientific experiment that extends over several days or weeks.
- Using mathematics to analyze and support findings and to model conclusions.
- Communicating and defending a scientific argument.

## Impact of the Project

Students have analyzed and interpreted the data collected so far. The data collected and findings from this project were disseminated to the community in an effort to raise public awareness of environmental issues which affect the City. The students have presented their findings to all students at Lawrence High School, community members of Groundwork Lawrence, and the School Committee. The Eagle-Tribune (local newspaper) has published an article about the students, as well as a parent outreach program on community television. The projects planned for this summer will be completed by July 2006.

Findings from these projects will be presented again, to the community. A published report will be submitted to the Mayor's office, and students will also present their findings in a public forum at the City Council meeting. Through these efforts students will learn that they can play an active role towards improving our public recreational facilities, such as, parks, trails, riverside boating docks and preserving natural habitats. Students involved in this project have also been actively involved in efforts to clean the trash which is being dumped in the river, and this has served to heighten their awareness of the importance of educating the citizens of Lawrence.

One of the outcomes of this project is solidify the establishment of the *Lawrence High School Biodiversity Club*. Its primary purpose is to provide opportunities for students to become more actively involved with community outreach programs such as, Groundwork Lawrence. The Biodiversity Club will work towards encouraging members of the community to participate in projects such as the Annual Spicket River Clean-Up, and the development of habitat restoration plans. A fundamental objective of the club will be to encourage students to assume leadership roles promoting the conservation and preservation of our local natural resources.

scientific data which can be shared with students at Lawrence High School and the community.

In January 2005, the participating Lawrence High School students were invited to attend the *First Earth Summit for Kids on Biodiversity*. HabitatNet was very impressed with both the level of the students' commitment to improving the biodiversity in our community and the extent of scientific data which the students collected. After the tremendous effort and amount of work carried out by our students, the opportunity to present their findings at this prestigious conference was an invaluable experience.

Zachary Francisco, Yashira Robles, and Estephany Berroa were the selected students in this worthwhile endeavor which served to validate their initiative, effort and commitment to an important cause. Here, they collaborated with other students from around the globe to write a symposium of what Biodiversity means, and to perform a field study in Mexico. This event was an eye-opening event to these students and I watched them grow as environmentalists throughout the week. They are now at a point where they are ready to lead the city's youth in a new and improved study of biodiversity in their community.

## Project Goals

The following goals were established for the duration of the project:

- (1) To gain knowledge of the biodiversity in the community,
- (2) To understand the importance of watersheds,
- (3) To observe how humans impact the health of our environment,
- (4) To collect and record significant

## Devers honors Lawrence women Sunday morning flowers say Thank You to city women

### Over 500 Attend Pre-Mother's Day Celebration Saturday Night

When you run for Mayor it seems every past action is grist for the mill. Sometime, however, even the nice things come out.

Mayoral candidate Marcos Devers has for the last five years handed out hundreds of flowers to women in the city on Mother's Day. Devers has distributed flowers to women at elderly housing complexes throughout the city in memory of the love and respect he has for his own mother. With little fanfare but the soft, sometimes surprised, "thank you's" from appreciative recipients, Devers has kept this tradition and promises, when elected Mayor, that he will continue.

"There are small, quiet things we can all do to make our neighbors smile, show our respect for each other, and teach our children the lesson of how we honor family," said the father of four. "I live my life by the very values my mother taught me - compassion, respect for others, the value of education, hard work, and the commitment to family. I miss my mother very much, but the gifts she gave me help me understand people's situations and guide me in developing proper responses for helping

them. My mother's life taught me so much on how we need to value each other."

Devers has strong support among women throughout the city as demonstrated recently by the formation of a citywide organization "Women for Devers" and the attendance of over 500 at a Mother's Day eve celebration and fundraiser the group organized for the candidate last Saturday evening at Galaxia. Patricia Blankenship, a Prospect Hill resident and member of the group, commenting on Devers' tradition of giving away flowers on Mother's Day stated, "Marcos takes the extra step to show everyone that he cares about them. It makes me even more certain he is the right person to lead our city."

Devers was the first Latino to serve as a mayor in Massachusetts when he was elected Interim Mayor in October 2001 upon the resignation of then mayor Patricia Dowling. He has been the highest vote getter for at-large city council elections in the past two elections.

Devers and his wife, Vickie, have been married for 21 years and have four children - Sally, Eva, Marcos Jr., and Lunara. A teacher and registered professional engineer, Devers teaches mathematics at the Greater Lawrence Technical High School and is the founder and president of his own civil engineering business, MDJ Incorporated.

## Volunteer with Homeless Children!

Horizons For Homeless Children is seeking volunteers to interact and play with children living in family homeless shelters in Northeast Massachusetts including programs in Lowell, Lawrence and Haverhill. A commitment of 2 hours a week for 6 months is required. We offer daytime and evening shifts. It is a rewarding and fun experience for everyone involved. The next training is on October 13<sup>th</sup> & October 14<sup>th</sup>, from 6:00 pm to 9:00 pm both evenings. Please call Kali Downer at 978-557-2182 for more information, or visit [www.horizonsforhomelesschildren.org](http://www.horizonsforhomelesschildren.org).



# Lilly wants to be considered for council seat



Tennis Lilly

Dear Councilors

I would like to submit my name for consideration to fill the vacant District C city council seat, formally occupied by Nilka Alvarez-Rodriguez.

I believe I am well qualified to represent the interest of the citizens of my District and would welcome the opportunity. My wife Michelle and I have lived at our home on 40 Spruce St since 1995 and have lived in Lawrence since 1990. We are raising the third generation of my wife's family in the home she grew up in. All three of my children have attended Lawrence Public Schools. My youngest daughter Melanie is a seventh grader at the Arlington School, my son David is a freshman at Greater Lawrence Technical High School while my oldest daughter Desiree is a sophomore at Essex Agricultural Technical High School. I am a 1993 Graduate of Middlesex Community College and am currently employed as an account manager with Windham Professionals in Salem, New Hampshire.

Since taking up residence in Lawrence I have been active in a number of areas, working with several community groups and on a number of important issues. My first involvement with community activism was the successful campaign to protect Den Rock Park from commercial development. Since then I have worked actively to force the closure of Lawrence's two incinerators, promote awareness on issues of environmental justice and public health and increase protection for open space. As a member of the Lawrence Environmental

Justice Council I had an opportunity to work with a diverse constituency of community leaders, elected officials and regulatory agencies in addressing the myriad of environmental problems facing our city. As the Executive Director of Lawrence Grassroots Initiative I had the privilege of helping to organize Human Rights Week, promote the expansion of community gardens on vacant lots and manage the Downtown Farmers Market.

Currently, I am chairman of the Lawrence Conservation Commission, having been appointed to the commission in 2003. As Commission chair I have worked aggressively to promote the professional development and training of commission members and step up enforcement efforts. Currently, the commission is working on a final draft of Lawrence's first wetland protection ordinance. Lawrence currently is the only community in the Merrimack Valley without such an ordinance.

Once passed, Lawrence's natural resource areas will have more comprehensive protection than any other community in the Commonwealth with an ordinance that will promote development, instead of deterring it.

My interest in filling the vacant city council seat is driven by two concerns. First, I feel strongly that the Arlington neighborhood needs and deserves strong, focused, active representation. The person filling this seat should be concerned only with filling the vacancy, not running for office. A councilor more focused on running a campaign in a hotly contested election is more likely to use the seat to his or her political advantage than to serve the community. Second, anyone holding a seat on the city council is essentially an incumbent, regardless of the office they are running for. The disproportional advantages

of incumbency should not be handed out by the city council. For the members of the council to give anyone such an advantage interferes with fairness and legitimacy of the electoral process.

What is needed in this circumstance is a caretaker, someone who is only concerned with representing the community until the winner of the upcoming election is sworn into office. This would ensure that District C gets the representation it deserves while allowing the community to select the representative of its choice after a vigorous campaign. I believe I am an ideal choice for this position first and foremost because I have no intention of running for elected office.

My background as a community activist gives me a strong connection to the community and a unique perspective of the needs of the Arlington neighborhood. My role as conservation commissioner has given me an understanding of the workings of government and both its ability and limits in solving problems. I believe I possess the understanding of issues facing our city to participate in a meaningful way in policy discussions. Any votes I cast will be based solely on what I believe is in the best interest of District C, not on political expediency or based on its appeal to likely voters.

I hope the members of the city council will look favorably on my candidacy. I would consider it a great honor to represent my community and to work with other members of the city council. Thank you for your time and consideration.

Respectfully yours,

Tennis Lilly  
40 Spruce St.  
Lawrence, MA 01841  
(978) 687-2909  
trhggr@yahoo.com

# Mayra Lantigua to the Licensing Board

By Alberto Surís



Mayra Lantigua

City Council approved the appointment of Mayra Lantigua, to the Licensing Board, by a vote of 7-1 during its May 3<sup>rd</sup>, 2005 regular meeting. Mayra is the wife of State Representative William Lantigua, D-Lawrence.

Mayra Lantigua is replacing Francis Kivel, who resigned his post when moved out of the city. Mrs. Lantigua is joining Nestor De Jesús on The Licensing Board. The Chairman of that board, Roger Twomey, was fired by Mayor Michael J. Sullivan last week and he must now replace him since state statute requires three members.

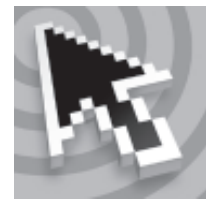
Voting in favor of the nomination were District A Councilor and Council President, Patrick Blanchette; District B Councilor Carlos Matos; District D Councilor Nicholas J. Kolofoles; District E Councilor Gilbert K. Frechette; District F Councilor Michael Fielding; Councilors at large Israel Reyes and Joseph W. Parolisi. Councilor Marcos A. Devers voted Present.

## Responsibilities of the Licensing Board

This is one of the most important boards in the city. They approve licenses for all establishments selling alcohol, as well as restaurants, grocery stores selling cooked meals and one-day permits for activities where alcohol will be present.

This board also grants licenses for used car dealers, cigarette sale and all the state issued licenses are awarded through them.

When infractions such as selling alcohol or cigarettes to minors are found, the merchant is asked to appear before the board at their next meeting. At that point, a decision is made as to the proper punishment.



You can send your articles and press releases to:  
[rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

# Sovereign Bank to host free Financial Education Class in Lawrence

In an effort to improve financial literacy in Lawrence, Sovereign Bank will present a financial education class covering basic banking and deposit accounts. These topics are based on the Federal Insurance Deposit Corporation's (FDIC) award winning Money Smart basic financial education curriculum.

"Sovereign Bank is committed to serving the various financial needs of our community and is pleased to strengthen its commitment to financial education through this seminar. The more people know about credit and banking services, the more likely they are to increase savings, buy homes, and improve their financial health and well being. Sovereign Bank recognizes the importance of financial education, particularly for people with little or no banking experience," said Fritz Murphy, community development officer of Sovereign Bank. "We are proud to have dedicated team members share basic lessons on financial literacy to the Lawrence community and to our valued customers."

On Wednesday, May 11 from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. in the Clemente C. Abascal Community Room at 292 Essex Street in Lawrence, Sovereign Bank team members

will present this free class in Spanish and English. Sovereign Bank team members will discuss topics such as basic banking terms and services and savings and checking accounts. "Sovereign Bank has a vision of empowering the community through

financial education and is dedicated to enhancing the community's quality of life through financial empowerment," said Murphy. "Financial education fosters financial stability for individuals and for entire communities."

*"Financial education fosters financial stability for individuals and for entire communities."*

## Lawrence Taxpayers Association

Next meeting  
**Saturday, May 14, 2005 - 10:00 AM**  
Guest speaker: **John Griffin**  
Lawrence Budget and Finance Director

Everyone is invited to attend this important meeting

Knights of Columbus  
Market St., Lawrence



# Methuen Garden Club spruces up Methuen YMCA



left to right: Teresa Mosher from the Methuen Garden Club, is assisted by students Alyssa Shaw, Shanika Moya, and Jayline Suardi as they decorate container planters at the YMCA.

Again this year, volunteers from the Methuen Garden Club volunteered to spruce up the grounds of the Methuen YMCA. They worked with the children in the afterschool program to weed, plant, and clean up the grounds. The planting day was

held on Monday, April 25. "We are so appreciative that the Methuen Garden Club has helped us with landscaping again this year. The flowers and plantings look just beautiful," said Stephanie Lane, YMCA Senior Program Director.



left to right: Mark Cappetta and Frank Vaccaro have fun as they help with the outdoor clean up of the Methuen YMCA during volunteer week.



Keith Erickson plants in the garden by the entrance.

## Notes from your Librarian



Hello again Rumbo readers. Help is here for those of you out there working on learning English. (And, as my colleagues and I struggle with learning Spanish, we sure know what you're up against!) The library has purchased two complete sets of the *Inglés sin Barreras* series.

This is a twelve-part multimedia English instruction series that has enjoyed great success as a home learning tool. We have one set in VHS format and one in DVD. Demand is high for these items so, for the time being, we are not allowing renewal on them so everyone can get a chance to use them. Come in and check out this great tool. Talk to Ingrid Portorreal in our audio-visual department and she will give you all the information on these items that you need.

In other news, Ana Santos, our reference librarian is off to Arizona next week for intensive training as the library facilitator for our upcoming program for intergenerational communication for our immigrant communities. I talked about this program some weeks ago but it is basically a program for immigrant parents and their American born or raised children and we are working with the Merrimack Valley

Asian Center and Literacy Works. We will be working out the details of the program over the next month or so and I will let you all know what to do if you want to be involved.

Plans are going forward for our summer renovations. We will do our best to present the minimum inconvenience to our patrons during the recarpeting. We will have to be closed a few days but we are all putting our heads together to find a way to close the fewest days possible.

We have added new computers to our internet lab on the second floor. We know that internet service is a high priority for our patrons and we want to continue to expand the lab so everyone gets a chance to use it without a wait. We will soon be able to offer classes on internet use in Spanish. Kemal Bozkurt, who teaches our English language internet classes, has been working very hard at his Spanish and soon will be able to offer instruction to our Spanish-speaking patrons. I have wanted to offer this service for a long time and am excited about it. Come and check it out. See you at the library.

Maureen Nimmo, Director  
Lawrence public Library

### Energy, Integrity, and Accountability

Come Celebrate With

## AMY C. MCGOVERN

As She Launches Her Campaign To Be Re-Elected To The Lawrence School Committee, District E

Friday, May 20, 2005 | 7:00 – 11:00 PM

\$20.00 Donation

UPSTAIRS IN THE HALL AT THE CLADDAGH RESTAURANT AND PUB  
399 Canal Street, Lawrence

*Help Re-Elect Amy Because She Has Proven That One Person Can Make A Difference!*

*Paid by the Committee to Elect Amy McGovern*



Please Join Us

at

The M.E.O.P. Open House & Spring Talent Show...

- Dancing • Modeling • Singing
- Playing instruments • More

When: Tuesday, May 10, 2005 5:00 - 8:00 p.m.

Where: Lawrence Heritage Park, 3<sup>rd</sup> Floor  
(corner of Jackson St. and Canal St.)

RSVP: (978) 738 7625

Donations Accepted at the Door

Prizes ----- Food ----- Fun -----

Sponsored By: Massachusetts Educational Opportunity Program's Junior Achievement Business, *THE RISING STARS* at Northern Essex Community College (978) 738-7625  
"Where students reach for the moon & stars for all of their educational and career dreams"

## Get A Web Page Today....

### Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:

978-314-2537

<http://www.susansmall.com>



# Taxi drivers protest before City Hall

By Alberto Surís

Taxi service came to a halt on Friday, May 6, 2005, at 9:00 A.M., in the City of Lawrence. All taxi companies' drivers with their cars blocked Common Street demanding to see the mayor, who happened to be out of town.

The drivers complained that six of their peers, while delivering children to the Arlington and Parthum schools were ticketed by the police for no reason.

Myles Burke, executive assistant to Mayor Michael J. Sullivan, who came down to meet the drivers across City Hall, was informed by Felicita Cruz, representing the drivers, of their decision not to move their taxis until the problem is resolved.

After listening to the drivers' demands, State Representative William Lantigua, Councilor Carlos Matos and Myles Burke agreed to meet them in the City Council Chamber, where Chief of Police John J. Romero explained to the drivers that what happened that morning was not targeted to them, but to a group of people who are driving children back and forth to school without the proper documentation.

According to Chief Romero, that was an operative between the Registry of Motor Vehicles (RMV) and the Lawrence Police Department, not meant to harm the taxi drivers but some van operators that are not in compliance with state regulations. Romero explained to the taxi drivers that they were ticketed because they were also delivering children without the proper



District B Councilor Carlos Matos addressing the drivers who were protesting in front of City Hall. Myles Burke, Representative William Lantigua and Lawrence Chief of Police are on hand.

documentation.

Chief Romero asked the taxi drivers to return the tickets and to consider them as warnings. "We will give you until September 1<sup>st</sup> to continue doing what you are doing", Romero told the drivers, and agreed to form a group to study the situation and how they can work within the state regulations.

State regulations require drivers who drive children to and from school must have a so-called 7-D license. To obtain such a license, drivers must pass a CORI, and

physical test besides a complete vehicle inspection that include seatbelts for driver and all passengers, sign lights, fire extinguisher and first aid kit among others. These regulations include criminal charges for not carrying the operator's license or overloading (8 passenger maximum).

Obviously, taxi cab drivers don't need all these regulations but when they transport children alone without their parents, they are violating some of these regulations, authorities explained. This is what city

officials, police and taxi cab drivers need to explore in order to be in compliance with the law.

Romero explained that two weeks ago, the mother of a student complained to police that her child was assaulted in one of these vans. Even when the mother never pressed charges they, the police and the RMV officials decided to check into the matter since they realized most of the vans were not regulated at all.

According to Captain Michael Driscoll, 24 vans were cited. Neither of the van operators came forward that morning. No total value of fines imposed to those operators was released by the police.

<b>TOTAL OF TICKETS: 22</b>		
(QTY.)	COST	TOTAL
(4)	\$ 70.00	\$280.00
(9)	\$ 105.00	\$945.00
(4)	\$ 110.00	\$440.00
(5)	\$ 120.00	\$600.00
		<b>TOTAL: \$2,265.00</b>



You can send your articles and press releases to:  
**rumbo@rumbonews.com**

## 3<sup>rd</sup> ANNUAL BELLEVUE BEAUTIFICATION DAY

The Lawrence Civil War Memorial Guard, Tower Hill Neighborhood Association and the Board of the Bellevue cordially invite ALL neighbors, residents and friends who care about the history of Lawrence to join them at the **3rd Annual "Bellevue Cemetery Beautification Day"**



**SATURDAY MAY 21, 2005**  
**8:00 am - 12:30 pm**

Dress for yard work and if possible, bring some yard tools  
(rakes, gloves, cutter)



The committee will supply coffee and donuts in the morning and lunch after the work is complete

Now that the Bellevue is on the National Register of Historic Places, this event is even more meaningful



# Torrissi announces Job Growth Listening Tour

Representative David Torrissi (D-North Andover), Chairman of the newly-formed Committee on Community Development and Small Businesses, along with Chairman Daniel Bosley of the Economic Development and Emerging Technologies Committee and Chairman Michael Rodrigues of the Labor and Workforce Development Committee, have been appointed by Speaker Salvatore DiMasi, to a House of Representatives Task Force focused on economic development and job growth in the Commonwealth. The task force is hosting a Job Growth Listening Tour which has been taking the Representatives around the Commonwealth to six regions to hear the ideas and concerns of local business leaders and community members. In June, upon conclusion of the Tour, the legislators will release an economic stimulus package based on their findings.

The listening tour is meant to give individuals with a vested interest in promoting economic development, job creation, and new growth opportunities for businesses and workers in Massachusetts an opportunity to share their specific suggestions. As Chairman Torrissi explains, "Instead of telling the business community what we can do to remove impediments to business growth and how to lower the high cost of business, we will be listening to them and acting upon their suggestions."

On Tuesday, May 10, Chairman Torrissi and the task force will be at Riverwalk in Lawrence from 1 to 5 pm to listen to local business and community leaders discuss their most important needs and positive

recommendations to expand and speed up job creation in Massachusetts. "I highly value the input from the Merrimack Valley business leaders who know their needs best," Torrissi said. "I can think of no better way to boost jobs and the local economy than by discussing these issues with the leaders who live with this everyday."

All area business leaders, community leaders and residents are encouraged to attend these discussions. Individuals may sign up to testify and oral testimony will be limited to five minutes.

## Pothole problems?

Call Mayor Michael J. Sullivan's Hotline

If you drive by or drive through a pothole in any area of the City of Lawrence or have seen potholes on your street or in your neighborhood, please contact

Mayor Sullivan's Pothole Hotline: (978) 360-9140

24 hours a day  
7 days a week

# Health of Lawrence Series

An integral program of the Greater Lawrence Family Health Center, The Northeast Center for Healthy Communities, is releasing data on the risk-taking and health protective behaviors of Lawrence adults through the *Health of Lawrence* series. This series includes fact sheets, reports, radio slots, and news releases on topics covered in the Behavioral Risk Factor Surveillance System (BRFSS) questionnaire that was used in 2002 and 2004 to survey 745 Lawrence adults on important health issues.

The BRFSS is a behavioral health survey of adults conducted by the Center for Disease Control and the State Departments of Public Health. According to Community Health Specialist, Tami Gouveia-Vigeant, "The data is important because it can be used by local decision-makers to create relevant plans to improve Lawrence residents' access to essential health care and prevention services." The

BRFSS collects data on a variety of health characteristics, risk factors for chronic conditions, and preventative behaviors to inform the development of effective health interventions and prevention programs.

"It is unusual for a city the size of Lawrence to have such a large dataset that includes local data on health access and health status. Typically the responses of Lawrence residents surveyed are lumped with those from Lowell and/or the state as a whole," said Gouveia-Vigeant. Some of the topics surveyed included health care access, diabetes, physical activity, depression and mental health, firearms possession, and family planning.

The data will be used to identify needs, plan and implement prevention and intervention programs, and to evaluate current efforts to promote healthy behaviors among Lawrence residents.

Funding for this work was provided by the New England Neurological Associates.

## Think About this One!

A car company can move its factories to Mexico and claim it's a free market.  
A toy company can outsource to a Chinese subcontractor and claim it's a free market.

A major bank can incorporate in Bermuda to avoid taxes and claim it's a free market.

We can buy HP Printers made in Mexico. We can buy shirts made in Bangladesh. We can purchase almost anything we want from 20 different countries.

BUT, heaven help the elderly who dare to buy their prescription drugs from a Canadian pharmacy. That's called un-American! And you think the pharmaceutical companies don't have a powerful lobby? Think again!

Please forward this to every person you know over age 50. It is an interesting point of view. Maybe this is an issue that should come up in the next election!

Forget the 50, send it to everyone. We're all in this boat together!



hosted by:  
**Richard Aybar & Dalia Díaz**

**Every Sunday!**  
1pm - 3pm on WCCM 1490AM

**CROSSOVER**

You may listen to past interviews on CrossOver by going to [www.Rumbonews.com](http://www.Rumbonews.com). At the bottom of the page, choose which one you want to hear again.

Also, go directly to [www.mvenetwork.com/crossover](http://www.mvenetwork.com/crossover) and choose from there.

**News Interviews**  
**Commentaries on Local Issues**  
**English & Spanish**






**Listen Online: [www.1490wccm.com](http://www.1490wccm.com)**



**Llámenos  
a Rumbo al:  
(978) 794-5360**



**MONTES  
MARBLE & GRANITE**  
• Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •  
1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

**John's Truck  
& Auto Salvage**  
71 New Boston Road  
Kingston, NH 03848  
888-JUNK-CAR / 603-642-8748  
\$CASH\$ paid for cars  
All makes & models  
Nationwide parts locator  
Shipping available  
*If we don't have it,  
we can get it.*



**SECRETARIA**  
Compañía localizada en Methuen necesita secretaria para ocupar posición tiempo completo. Requerimos una persona bilingüe, organizada, puntual y responsable. Noción de Q-Books. Salario y beneficios negociables. Favor de enviar su resumé al: P.O. Box #25, Methuen, MA 01844

**City C.O.R.E.**  
Now accepting applications for the coming school year.  
Are you a college or high school graduate interested in teaching? Contribute to the success of Lawrence students by serving as a literacy tutor, gain valuable experience and improve the community. We offer:

- Weekly Stipend
- Health Insurance
- Training
- \$4,725 Scholarship

**Join AmeriCorps National Service**  
Apply at City C.O.R.E. office,  
355 Haverhill Street, Lawrence MA 01841.  
For more info call (978) 681-0548.



**Merrimack Valley  
YMCA  
Child Care &  
Enrichment Center**  
9 Ballard Way, Lawrence  
(on Andover Town Line)




**Has openings for: Toddler,  
Preschool and Kindergarten**  
Full & Part-time Hours  
Center Open: 7am to 6pm

ACTIVITIES INCLUDE: Breakthrough to Literacy Reading Program, Science Experiments, Music and Movement, Arts and Crafts, Outdoor Play, Field Trips, Enrichment Activities, Family Nights, Storytime, Math Projects, Summer Swim Sessions and Library Visits. Contact: MaryEllen King at 978-725-6685.  
NAEYC Accredited

YMCA. We build strong kids, strong families, strong communities.

**Lawrence  
Police Gang Unit  
(978) 794-5923**  
**Confidencial**  
**¡Coopere con la Policía  
de Lawrence!**  
**Si escucha algún ruido  
extraño o disparos en su  
vecindario, llame a este  
número telefónico. Su  
mensaje será  
completamente onfidencial.**

**13<sup>th</sup> Annual Civil War Walking Tour**  
*In Full Cooperation with Bellevue Cemetery  
Lawrence, Massachusetts*  
**Please join us for our 13<sup>th</sup> Annual Walking Tour to be held  
on Monday, May 30, 2005 immediately following the  
12:00 p.m. Lawrence Veterans' Memorial Day Ceremony**



**Tour will start with a ceremony to honor our soldiers and  
sailors serving overseas and will be held at the Needham  
Post 39 GAR site located inside the cemetery. Anyone  
interested can meet at the "Old Yard" near the entrance  
on Reservoir Street.**

**Tour will be given by members of the Lawrence Civil War  
Memorial Guard dressed in authentic period uniform,  
and will last approximately one hour.**

**Come learn about the role that Lawrence Massachusetts  
played in the Civil War, and note that this year's tour  
includes new vignettes. Refreshments will be served.**

**Lawrence, Massachusetts**

**Alcalde (Mayor)**  
Michael J. Sullivan 794-5858  
Cel. (978) 490-0526 (H) 685-1720

**Concejales  
(City Councilors)**  
City Council Office 794-5810

Patrick J. Blanchette 683-7982  
Marcos A. Devers 685-5691  
Michael Fielding 688-6161  
Gilbert K. Frechette 682-7917  
Nicholas J. Kolofoles 688-3705  
Carlos D. Matos Cel. 1-978- 569-4773  
Joseph W. Parolisi 681-0902  
Israel Reyes 258-0139

**Comité Escolar  
(School Committee)**  
Jorge A. González 975-0327  
335-3526  
Nancy Kennedy (978) 688-3828  
Amy McGovern 682-0627  
Carlos Ramos  
Laura Vanderveer (978) 688-4315  
Cel. (978) 423-5729  
James S. Vittorioso 975-8025

**Comité Escolar - Escuela Técnica  
(School Committee - Technical School)**  
Richard A. Hamilton, Jr. 683-3204  
Leo J. Lamontagne 689-3847  
Daniel J. Fleming 689-9833


**Representantes Estatales  
(State Representatives)**  
Barry R. Finegold 474-8683  
(H) 470-4934  
William A. Lantigua (617) 722-2370  
(Cel.) (978) 423-0079  
David M. Torrisi (617) 722-2396  
(H) 682-5644

**Senadora Estatal  
(State Senator)**  
Susan C. Tucker (617) 722-1612  
(H) (978) 475-7564

**Congresista  
(Congressman)**  
Martin T. Meehan (202) 225-3411  
Oficina de Lawrence 681-6200  
(H) 459-0101

(Recórtelo y péguelo en un lugar visible/  
Cut and place in a visible place.)

Cristina's Professional Hair Center and the YWCA of Greater Lawrence invite the community to participate in a "Health and Beauty Day" fundraising event!



Place: Cristina's Professional Hair Center  
191 Essex Street, Lawrence, MA 01841  
Date: Sunday, May 29, 2005 - Dominican Mother's Day  
Time: 10am-6pm

Bring your family and friends to take advantage of the variety of beauty services that will be available, including haircuts, manicures, pedicures, wash and set, and many more. ALL proceeds will benefit the YWCA Women's Health Advocacy Program, linking low-income, uninsured women to free breast and cervical cancer screening services.

We encourage area hairdressers and barbers to volunteer their services at this event to help with this wonderful cause!


For more information call Alexandra Luciano at (978) 687-0331 ext 1034.  
Let's care for both our inner and outer beauty!!

**No Franchise Fees.  
No Royalties.  
No Kidding!**

Do you want to run your own business, but don't have thousands for franchise fees? Want financial stability without the high risk of large, up-front costs and paying ongoing royalties?

The **UnFranchise®** Business Development System from Market America offers anyone willing to follow a proven business plan the opportunity to gain financial independence in 2-3 years – not 45 years like the average worker.

Why wait? Call for a FREE brochure on America's most powerful business opportunity.



**978-314-2537**  
www.stmarie.unfranchise.com



# Methuen YBL awards night

The Methuen Branch of the Merrimack Valley YMCA celebrated its 3<sup>rd</sup> annual Youth Basketball League (YBL) awards night on Monday, May 2, 2005. Thirty children were presented with trophies for their participation. Also honored this night was Joseph Gannuscio, one of the YBL coaches, for his commitment to the league.

The night concluded with a pizza party for players, coaches and their families.



Showing off their trophies are: David Lotito, Danielle Derderian, Michael Rossi, and David Beauchesne.

Congratulations to YBL Volunteer Coach Joseph Gannuscio (center). He is pictured with YBL Coordinator Victor Torres and YMCA Youth & Family Services Director Brian Pecci.



Billy Cushing, age 9, is all smiles at the Methuen YMCA's YBL awards night, held on Monday, May 2.



Danielle Derderian is a second year Methuen YMCA YBL player.



**Below are the four teams posing after the awards ceremony.**

